

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Friday, June 21, 2002 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 What does Simon do while he is living in Toulouse?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) He enjoys going to see plays.(2) He is studying to be a teacher.(3) He works at the post office.(4) He is developing a computer program. <p>2 What does this facility offer that is unique?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) international art films(2) the opportunity to see the newest films(3) the feeling of being in the film(4) special films for children <p>3 What does your friend suggest that you do?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) eat at a new restaurant downtown(2) go camping in the mountains(3) try out his new car(4) help with environmental cleanup <p>4 What is the employee telling you about?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) a way to conserve resources(2) a new room-service menu(3) a new pool and fitness center(4) a safe place for your money <p>5 To which audience is this program directed?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) sports fans(2) music lovers(3) nature lovers(4) talk show fans | <p>6 What is being advertised?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) a movie with subtitles(2) a language class(3) a guided city tour(4) a museum exhibit <p>7 What does your friend want you to do?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) have an original birthday party(2) choose a new computer(3) obtain a new credit card(4) look for a gift <p>8 Why is the spectator upset?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) He disagrees with the referee.(2) His team is losing.(3) People are blocking his view.(4) The tickets are too expensive. <p>9 What feature of this product is being promoted?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) It is easy to repair.(2) It is easy to keep clean.(3) It is easy to carry.(4) It is easy to program. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
-

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in French *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 De quoi s'agit-il?

- (1) un parc à thème
- (2) un festival d'anciens films
- (3) un concert de rock
- (4) un terrain de camping

11 Qu'est-ce que ton amie va étudier?

- (1) le tourisme
- (2) la mode et le marketing
- (3) l'informatique
- (4) les langues étrangères

12 D'après cet athlète, comment est-ce que l'équipe peut gagner?

- (1) avec l'effort de tous les joueurs
- (2) avec plus d'argent pour les joueurs
- (3) avec de nouveaux joueurs
- (4) avec un joueur particulier

13 Quel est son problème?

- (1) Le billet est trop cher.
- (2) Son train est déjà parti.
- (3) Il a peur de manquer son train.
- (4) L'employé est très impoli.

14 De quoi s'agit-il?

- (1) de la production d'énergie
- (2) du manque de pluie
- (3) d'une inondation
- (4) des coûts de construction

15 Pourquoi les voisins aiment-ils tant ce lieu de vacances?

- (1) Il est ouvert en toute saison.
- (2) Il s'accommode à toute la famille.
- (3) Il offre des pistes cyclables.
- (4) Il est près de la plage.

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for a, b, and c. [30]

a Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

L'été et manger dehors, ça va ensemble. Et quand on part en pique-nique, l'événement fait la joie de tous. Un peu d'organisation, et voilà un repas que l'on peut transformer en activité agréable et pas chère.

La base de tout pique-nique c'est, bien sûr, le pain! Plutôt que de l'utiliser pour les éternels sandwichs, dégustez-le tout seul. En variant les différentes sortes de pain, vous pourrez plaire à tout le monde. Choisissez les petits pitas au blé entier, le pain belge, une bonne miché aux sept céréales ou bien des baguettes. Et n'ayez pas peur! Une tranche ne contient pas plus de calories qu'un fruit.

On aime bien prendre de la charcuterie, des pâtés ou des viandes froides en pique-nique parce que ça ne nécessite pas de préparation. Mais quelle est la valeur nutritive de ces produits? En général, ce sont de bonnes sources de protéines; cependant, ils contiennent peu de vitamines et de minéraux, en plus d'être salés et très gras. Optez donc pour les choix les moins salés et moins gras: dinde roulée et jambon cuit.

Un fromage à pâte molle, comme le brie, n'est pas nécessairement plus gras qu'un fromage à pâte ferme comme le cheddar. On ne peut pas déterminer la quantité de matières grasses en regardant le fromage. Le moyen le plus sûr est de vérifier le pourcentage de matières grasses indiqué sur le paquet.

Durant les belles journées ensoleillées, il est important de surveiller la température des aliments que l'on transporte. Pour les conserver bien au frais, on conseille de préparer le jour précédent des blocs de glace dans des sacs en plastique et de les placer à côté des aliments. Si l'on préfère, on peut utiliser des petites boîtes de jus individuelles congelées avant le jour du pique-nique. On peut aussi prendre une boîte hermétique dans laquelle on déposera des cubes de glace avant de partir.

Indispensables pour une sortie sans difficultés: sac à ordures, serviettes de table, assiettes, verres, ustensiles, ouvre-bouteille, nappe, et beau temps. N'oubliez pas l'eau; elle est indispensable! Faites attention à la possibilité de contamination, les oeufs, le poulet et la mayonnaise devraient rester à la maison, à moins que vous puissiez les garder bien au froid toute la journée. Pour les salades, mélangez la vinaigrette à la dernière minute, juste avant de manger. Maintenant c'est à vous de trouver un joli coin et d'inviter des amis. Amusez-vous bien!

- 16 Dans le passage, on vous propose
- (1) de couper le pain en tranches
 - (2) de choisir une variété de pains
 - (3) de manger le pain avec les fruits
 - (4) d'envelopper le pain dans du plastique

- 17 Selon le texte, il est préférable
- (1) d'ajouter la viande à la salade
 - (2) d'acheter du rosbif
 - (3) de garder la viande au chaud
 - (4) de choisir de la charcuterie peu salée et grasse

- 18 Qu'est-ce que le texte suggère au sujet du fromage?
- (1) Il faut lire la description sur le paquet.
 - (2) Ils sont tous les mêmes.
 - (3) Les plus chers sont les meilleurs.
 - (4) Les plus gras sont bons pour la santé.

- 19 Pour bien conserver les aliments, que devriez-vous faire le soir avant votre départ?

- (1) ajouter de la vinaigrette aux salades
- (2) jeter les sacs en plastique
- (3) préparer des glaçons
- (4) mettre les sandwiches dans un panier

- 20 Quelle expression pourrait bien marquer la fin de cet article?

- (1) À la prochaine.
- (2) Bon appétit!
- (3) Au secours.
- (4) Dépêchez-vous!

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21 **La carte shopping vous offre de nouveau des rabais irrésistibles chez de nombreux marchands. Découvrez tous les mois de nouvelles entreprises participantes qui vous proposent des rabais variés.**

Prenez note que les réductions des mois précédents pour le salon Jacques Dessange, le resto-discothèque Crocodile, les vêtements Ports International, le Club Ozone et les boutiques Félix Brown sont toujours en vigueur. Profitez-en!

- 21 This advertisement offers the opportunity to
- (1) start a business
 - (2) join a dinner-dance club
 - (3) save money on purchases
 - (4) travel at reduced fares

22 **ET MON CHIEN ?**

Munissez-vous d'un billet pour tous les transports d'animaux familiers (sauf pour le titulaire de la carte Kiwi).

Regardez vite les conditions à respecter dans "l'encart prix".

ATTENTION!

Avant de vous installer, assurez-vous bien que les autres voyageurs acceptent la présence de votre "ami". Vous ne pouvez pas le leur imposer contre leur gré!

Normalement, votre chien doit être muselé et pour voyager en voiture-lit avec lui vous devez disposer d'un compartiment exclusif!

- 22 What restrictions apply to traveling with a pet?
- (1) Other passengers must agree to its presence.
 - (2) Up-to-date vaccinations are required.
 - (3) Certain size requirements must be met.
 - (4) Identification tags must be worn.

23

STODAL POUR LA CALMER !

Stodal, médicament homéopathique, soulage les toux d'irritation. Il peut être donné aux adultes comme aux enfants. Stodal existe aussi en granules. Demandez conseil à votre pharmacien. Si la toux persiste, consultez votre médecin.



BOIRON

- 23 What type of product is being advertised?
- (1) a liquid vitamin
 - (2) an antibiotic
 - (3) a shampoo
 - (4) a cough syrup

24

Appareils-photos numériques

Prendre des photos, les transférer sur un ordinateur pour les retoucher, les recadrer, puis les imprimer via une imprimante couleur jet d'encre, voilà une belle opportunité de maîtriser l'ensemble de la chaîne photographique de son domicile ou du bureau. En effet, la photo numérique ne cesse d'accroître ses performances tout en restant une technologie très facile d'accès. Les nouveaux appareils, dont la résolution est de plusieurs millions de pixels, apportent aujourd'hui une qualité au grand public qui était, jusque-là, réservée au monde professionnel. Ces modèles haute résolution permettent, en effet, d'imprimer des photos 12 × 18 cm d'une qualité parfaite.

24 What is the advantage of this technology?

- (1) its security features
- (2) its low cost
- (3) its speed
- (4) its ease of use

25

Dans un site de verdure unique, sur les rives du lac du Laouzas, le camping Rieu Montagné vous offre calme et nature au coeur du parc régional du Haut Languedoc, une base de loisirs et des animations....

Rieu Montagné 81320 Nages
Tél: 05 63 37 24 71

25 What is the main attraction at this location?

- (1) planned activities and excursions
 - (2) relaxation in a natural setting
 - (3) a wildlife preservation center
 - (4) many amusement park rides
-

- c *Directions* (26–30): In the following passage, there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Dave King connaît le monde du hockey comme sa poche. Il a été entraîneur-chef dans la Ligue nationale de hockey, il a dirigé l'équipe nationale canadienne, et il est actuellement adjoint de l'entraîneur des Canadiens de Montréal. En 1998 il a accepté d'être entraîneur de l'équipe olympique du Japon pour les jeux de Nagano. Au Japon, il a travaillé dans le même ____ (26) ____ mais dans une culture différente. Ça lui a permis de comprendre ce que vivent les joueurs européens lorsqu'ils arrivent en Amérique du Nord.

- | | |
|----------------|--------------|
| (26) (1) sport | (3) quartier |
| (2) bâtiment | (4) pays |

Toutes les équipes ont maintenant une grande composante européenne. En 1977, plus de vingt pour cent des joueurs des ligues majeures de baseball n'étaient pas d'origine américaine. Par contre, en 1957, les joueurs étrangers étaient moins de 11 pour cent. Quant au football, il y a longtemps qu'il est touché par tous ces croisements compétitifs. Cette saison, sur les 220 joueurs de la English Premier League, 90 sont nés à l'étranger; ils étaient 11 en 1992.

Ça serait bien de pouvoir croire que l'internationalisation des sports naît d'un nouvel amour universel de l'humanité. Mais ça ne serait pas la vérité, ça serait ____ (27) ____ . C'est un phénomène directement lié aux lois démographiques et économiques, et au marché. Le bassin nord-américain de bons joueurs de hockey diminue et les joueurs de base-ball des pays en développement comme la République Dominicaine sont prêts à signer pour des salaires bien moindres.

- | | |
|---------------|---------------|
| (27) (1) faux | (3) utile |
| (2) facile | (4) important |

Ce mélange de cultures, de langues et de personnalités pourrait devenir problématique dans ce contexte ____ (28) ____ . Cal Botterill, un professeur de psychologie sportive, dit: «Pour supporter tout ce que le sport exige sur le plan émotif, une équipe est obligée de travailler ensemble pour atteindre l’objectif commun. Et le défi de la cohésion revient à l’entraîneur.»

- (28) (1) diminutif
(2) naïf

- (3) compétitif
(4) fictif

Dans une saison, Dave Wallace, l’ancien entraîneur des lanceurs des Dodgers de Los Angeles, a compté parmi ses joueurs un lanceur japonais, Hideo Nomo. Dave nous dit, «Parce que Hideo ne parlait pas anglais, j’avais sur moi une feuille de papier avec les expressions ____ (29) ____: “Garde la balle basse.” ou “Concentration!” en japonais.»

- (29) (1) amusantes
(2) essentielles

- (3) rares
(4) diplomatiques

Anders Hedberg, l’adjoint du directeur-gérant des Maple Leafs de Toronto et un des premiers joueurs suédois de l’Association mondiale du hockey dit, «Je vois à quel point nous nous sommes développés au niveau international et je me dis que c’est bon signe pour l’avenir.» Tout le monde ne réagit pas avec autant de satisfaction à la nouvelle situation du marché des sports. Luciano Nizzola, le président de la ligue italienne de football, a dit qu’il y avait trop de ____ (30) ____ étrangers dans les séries A. Mais Dave King dit: «Selon moi, c’est une bonne chose d’avoir des gens de pays et de cultures différents dans une équipe. Je pense depuis toujours que la diversité donne une certaine force.»

- (30) (1) journalistes
(2) spectateurs

- (3) joueurs
(4) directeurs

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

a Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in French as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 Your French Club recently held a festival at your school. Write a note in French to a French-owned business that provided support for the festival to thank the business for its support.

In your note you may wish to mention when the festival was held, what activities took place (such as games and movies), who attended, what the business provided and how it was used. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to thank the business for its support of the festival.**

Use the following:

Salutation: Cher Monsieur/Chère Madame

Closing: très sincèrement, [your name]

The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.

- 32 You purchased a product from a French catalog company and now want to return it. Write a note in French to the company to return the product that you purchased.

In your note, you may want to identify the product, mention how much it cost, and how you paid for it (cash or credit card). You may also wish to discuss why you want to return the product and/or suggest a solution to the problem (refund or exchange). **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to return the product that you purchased.**

Use the following:

Salutation: Monsieur/Madame

Closing: [your name]

The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in French as directed below.

[10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 33 In French, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



- 34 Your pen pal from France is writing an article for her school newspaper. The article is about what life is like for a teenager in the United States. Your pen pal has asked you to provide some information for the article. In French, write a letter to your pen pal providing information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

You must accomplish the purpose of the letter, which is to provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

In your letter you may wish to include: how American teenagers dress, afterschool and weekend activities, favorite foods, favorite music, family life, what a typical school day is like, and what your community is like.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.**

Use the following:

Dateline: le 21 juin 2002

Salutation: Salut [your pen pal's first name]

Closing: Ton copain/Ta copine [your name]

The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.